



**Kabuto**

*Japan*

**FFV**



## **Instruction Manual**

---

**Manuel d'utilisation / Gebrauchsanweisung  
Manuale d'istruzioni Indice / Manual de instrucciones  
Handleiding / Bruksanvisning  
Instrukcja obsługi / Instruktionsmanual  
Εγχειρίδιο χρήσης / Manual de instruções  
Käyttöopas / 取扱説明書**



## **Manuale di istruzioni**

### **PRIMA DELL'USO**

---

---

PRIMA DELL'USO, LEGGERE IL PRESENTE  
MANUALE D'ISTRUZIONI PER INTERO E  
CONSERVARLO PER RIFERIMENTI FUTURI

---

---

---



FF-5V Manuale di istruzioni - Sommario.....P-1

## PER UN USO SICURO E CONFORTEVOLE

**NOTE PRIMA DELL'USO**.....P-2

## SOTTOGOLA

**1 Rimuovere/sostituire fodera sottogola** .....P-4

**2 Allacciatura sottogola**.....P-5

## FUNZIONE DI CLIMATIZZAZIONE DELLA VENTILAZIONE

**3 Aprire/chiudere ventilazione mentoniera**.....P-5

**4 “Top Aero-Ventilation System” e “Wake Stabilizer”<sup>BREVETTATI</sup>**.....P-6

**5 Aprire/chiudere ventilazione**.....P-7

## VISIERA

**6 Sistema Single Action Shield System<sup>BREVETTATO</sup>** .....P-8

**7 Insetto lente originale Pinlock®**.....P-10

**8 Rimuovere/sostituire denti di arresto visiera**.....P-12

## INTERNO (IMBOTTITURA INTERNA E IMBOTTITURE GUANCE)IMPORTANTE

**9 Rimuovere/sostituire imbottiture guance (Zona guance)**.....P-14

**10 Rimuovere/sostituire rivestimento in schiuma interno imbottiture guance**.....P-16

**IMPORTANTE Pulizia imbottitura interna, imbottiture guance e fodere cinghietta sottogola**.....P-17

**NOTA Imbottitura intercambiabile interna e Imbottiture guance**.....P-18

**11 Rimuovere/sostituire imbottitura interna**.....P-18

## ACCESSORI STANDARD

**12 Rimuovere/sostituire paravento**.....P-20

**13 Rimuovere/sostituire parafiato**.....P-21

**NOTA “Parafiato “Breath Guard Pro (Accessorio opzionale)”**.....P-21

## LISTA COMPONENTI

• **FF-5V Lista parti e serie e Tabella di sostituzioni** .....P-22, P-23

Contatto per domande e richieste di assistenza.....P-24

## NOTE PRIMA DELL'USO

Grazie per aver acquistato un casco KABUTO.

Il presente manuale di istruzioni descrive la manipolazione appropriata, le varie funzioni e come rimuovere/sostituire ogni parte del casco. Si prega di leggere il presente Manuale d'istruzioni per intero previamente all'uso.

Dopo averlo letto, si prega di conservare il presente manuale per riferimenti futuri.

Il casco costituisce esclusivamente un elemento di protezione; lo scopo per cui è designato è quello di ridurre al minimo i rischi in caso incidente. Il casco non può garantire la totale sicurezza.

Utilizzare il presente casco sulla base di tale principio.

Si prega di prendere conoscenza e di osservare le istruzioni e le informazioni del presente manuale al fine di beneficiare di una guida sicura. .

ITA



### **Scegliere la taglia giusta!**

È molto pericoloso indossare un casco troppo grande. Potrebbe muoversi durante la guida. Se s'indossa un casco troppo piccolo, potrebbe stringere troppo e far venire mal di testa. Quindi, è importante scegliere la taglia giusta.



### **Allacciare il sottogola prima di partire**

Il casco è progettato per essere fissato da cinghie che passano sotto il mento. Per garantire la debita protezione, il casco deve essere ben calzato sulla testa. Quando s'indossa, regolarlo affinché calzi debitamente sulla testa, allacciare saldamente il sottogola per garantire la sicurezza. Il sottogola impedisce nella maggior parte dei casi che il casco si sfilii.



### **Non riutilizzare mai il casco dopo un impatto**

Le imbottiture sono essenziali ai fini della prestazione designata del casco.

Il presente casco è stato progettato per assorbire l'energia dell'impatto quando componenti quali guscio e imbottiture vengono parzialmente distrutti da un impatto.

Anche se non è visibile nessun danno apparente potrebbe danneggiarsi seriamente anche per un piccolo impatto. A prescindere dalla gravità del danno, il casco che subisce un impatto o viene usato impropriamente anche una volta sola non deve essere riutilizzato.

Maneggiare sempre il casco con cura e accertarsi che nessuno sieda su di esso o lo lasci cadere.



### **Non modificare mai il casco**

Al fine di svolgere la completa manutenzione del presente casco, non cercare di smontare o modificare il casco in nessun modo come per esempio forandolo o tagliandolo.



### **Cura e pulizia del casco**

Pulire il casco con un panno morbido, utilizzando un comune detergente ph-neutro diluito con acqua pulita. Il panno non dovrebbe essere inzuppato. Quindi asciugare il casco delicatamente con un panno umido pulito e lasciarlo asciugare completamente, senza esporlo ai raggi del sole. Per quanto riguarda i caschi con interno rimovibile, leggere con cura le istruzioni per il modello specifico prima di cercare di rimuovere gli interni e svolgere la pulizia secondo le spiegazioni fornite. Non usare acqua salata o calda (al di sopra dei 50°C) per pulire il casco.

## **Non verniciare o applicare solventi**

Qualsiasi tipo di vernice, colla, etichetta adesiva, ecc.. (o l'utilizzo di detergenti e solventi diversi da quelli prescritti) potrebbe non solo ridurre considerevolmente la prestazione della protezione originale del casco, ma anche causare danni al casco non rilevabili ad occhio nudo.

## **Maneggiare con cura il casco**

Non gettare a terra il casco né sedere su di esso. Il casco assorbe gli urti ogni volta che viene maneggiato senza la debita cura e di conseguenza la sua capacità di attutire gli impatti diminuirà. Maneggiare il casco con cura per garantirne la completa funzionalità in caso di incidente. Non utilizzare il casco per scopi diversi da quello di proteggere la testa durante la guida.

## **Istruzioni per riporre il casco**

Una volta utilizzato il casco, riporlo nella sua custodia e collocarlo su un supporto piano come uno scaffale dato che il casco potrebbe danneggiarsi se rotola o cade. Non lasciare il casco esposto a fonti di calore diretto al di sopra di 50°C per es. vicino a un apparecchio per il riscaldamento o in auto alla luce diretta del sole.

## **Cura e pulizia del casco**

Una volta utilizzato il casco, rimuovere delicatamente con un panno umido morbido qualsiasi tipo di sudiciume (per es. insetti morti, sporcizia, sabbia, polvere, ecc..) dalla visiera quindi asciugarlo completamente utilizzando un panno morbido asciutto. Quando la visiera si bagna (per es. per la pioggia) si deve sempre asciugare con un panno morbido dopo l'uso. Quando si pulisce la visiera, non usare mai solventi a base di petrolio o detergenti contenenti abrasivi.

Il contatto con prodotti a base di petrolio e altri solventi può danneggiarne le proprietà ottiche e ridurre la resistenza meccanica.

Per pulire la visiera, applicare del comune detergente a pH-neutro diluito con acqua pulita utilizzando un panno morbido e strofinare delicatamente. Infine asciugare con un panno morbido privo di lanugine. Per pulire la visiera non usare acqua salata o calda (al di sopra dei 50°C).

## **Avvertenze per la visiera**

Se la visiera è marcata "Per esclusivo uso diurno" la visibilità è limitata alle condizioni di luce diurna e non è adatta all'utilizzo notturno.

Le lenti oscurate non sono adatte per l'uso notturno.

I graffi diminuiscono la visibilità di visiere e mascherine e sono molto pericolosi. Tali visiere non devono mai essere usate di notte e devono essere sostituite.

Il contatto con prodotti a base di petrolio e altri solventi può danneggiare le proprietà ottiche e ridurre la resistenza della visiera.

Non cercare mai di aprire o chiudere né di rimuovere la visiera durante la guida.

## **Note per l'utilizzo del casco integrale**

Quando s'indossa un casco integrale, la temperatura nel casco viene mantenuta pressoché costante durante la guida ma l'ambiente circostante cambia continuamente dato che ci si muove a velocità elevata.

Per tale ragione in caso di pioggia improvvisa, dell'ingresso in un tunnel o in un luogo con una grande diversità di calore, la visiera può appannarsi improvvisamente a causa della differenza di temperatura tra l'interno e l'esterno del casco.

Nel caso in cui si preveda tale rischio, si prega di usare cautela regolando la visiera o rallentando anticipatamente la velocità.

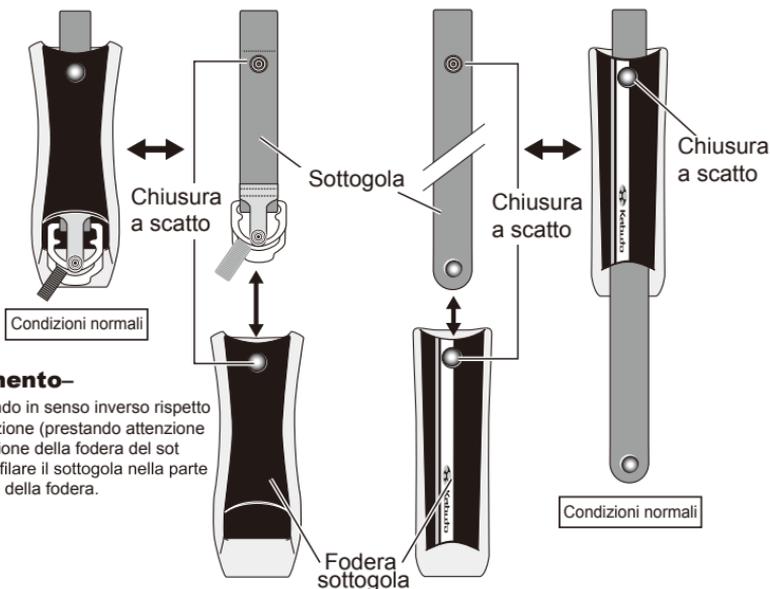
Non aprire né chiudere mai la visiera o regolare la saracinesca di ventilazione durante la guida poiché è molto pericoloso. Regolare la visiera prima di partire.

# 1 Rimuovere sostituire le fodere del sottogola

Quando le fodere del sottogola del casco FF-5V si sporcano, si possono lavare una volta rimosse dal sottogola.

## -RIMOZIONE-

- 1 Aprire la chiusura a scatto all'estremità del sottogola.
- 2 Sfilare la fodera del sottogola per rimuoverla.



## -Inserimento-

- 1 Procedendo in senso inverso rispetto alla rimozione (prestando attenzione alla direzione della fodera del sottogola) infilare il sottogola nella parte superiore della fodera.
- 2 Infine, chiudere la chiusura a scatto.

## ! ATTENZIONE

Quando si lavano le fodere del sottogola, riporle in un sacchetto per lavatrice o altro contenitore per impedire che le fibre vengano danneggiate dalla lavatrice.  
Se si allaccia la fodera del sottogola nella direzione contraria l'anello a D risulterà nascosto, prestare attenzione alla sua direzione quando si inserisce.

### "Etichetta autorizzazione ECE22-05"

Questa targhetta indica che il prodotto è conforme allo standard di prova ECE22-05 e che è stato emesso un documento per ogni prodotto con un numero seriale, autorizzato dal relativo organismo d'ispezione. Per prodotti in vendita nell'area europea è obbligatorio esporre tale targhetta cucendola direttamente sul sottogola.

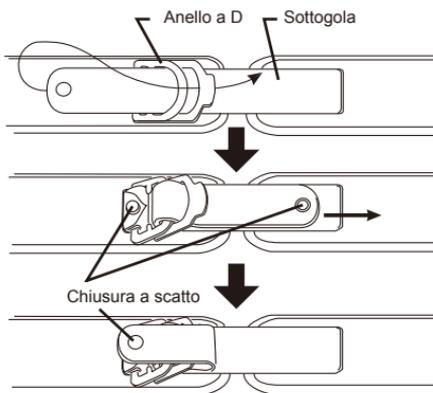
## 2 Allacciatura sottogola

- 1 Inserire la cinghia nell'anello a D e tirarla nella direzione della freccia per allacciarla.
- 2 Allacciare la cinghia per impedire che il sottogola si allenti.

### ⚠ ATTENZIONE!

Accertarsi di allacciare saldamente il sottogola.

Altrimenti, in caso di cadute o incidenti, il casco potrebbe sfilarsi e ci si potrebbe ferire gravemente.



## 3 Apertura/chiusura ventilazione mentoniera

### Per aprire

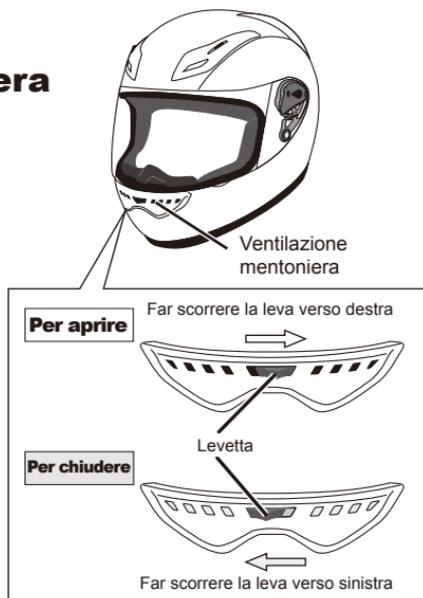
Per aprire la ventilazione, far scorrere la leva verso destra.

### Per chiudere

Per chiudere l'ingresso d'aria, far scorrere la leva verso sinistra.

### ⚠ ATTENZIONE

Il dispositivo di ventilazione è fissata con nastro adesivo ad alta tenuta. Tentare di rimuovere il dispositivo di ventilazione può causare danni. Non tentare di rimuovere il dispositivo di ventilazione.

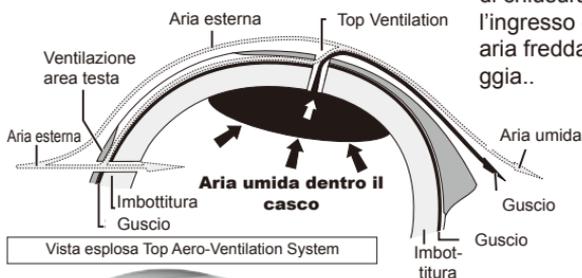


### ⚠ ATTENZIONE

Non azionare mai la saracinesca mentre si guida poiché è molto pericoloso. Azionare la saracinesca prima di partire.

## 4 “Top Aero-Ventilation System” e “Wake Stabilizer”<sup>BREVETTATI</sup>

### Top Aero-Ventilation System



### Wake Stabilizer<sup>BREVETTATO</sup>

Il sistema esclusivo di KABUTO Wake Stabilizer<sup>BREVETTATO</sup> è stato sviluppato analizzando i risultati degli esperimenti svolti nella galleria del vento da diverse angolazioni. Questo sistema unico controlla i flussi d'aria attorno al casco e riduce i carichi aerodinamici durante la guida.

### ! ATTENZIONE

I sistemi brevettati Top Aero-Ventilation e Wake Stabilizer sono stati progettati per combinare la massima leggerezza e minimizzare i danni alla testa in caso di incidente. Forti urti potrebbero danneggiare i sistemi brevettati Top Aero-Ventilation e Wake Stabilizer. Maneggiarli con cura.

## 5 Funzionamento ventilazione



Il sistema Top Aero-Ventilation è dotato di sportellini individuali nella parti frontale, posteriore, destra e sinistra, i quali possono essere aperti e chiusi a tre livelli, a seconda della situazione e delle preferenze dell'utente.

### Apri/chiedi ventilazione della testa

#### Per aprire

Far scorrere la levetta all'indietro per far entrare l'aria dell'esterno

#### Per chiudere

Far scorrere la levetta in avanti per impedire l'ingresso dell'aria dell'esterno.

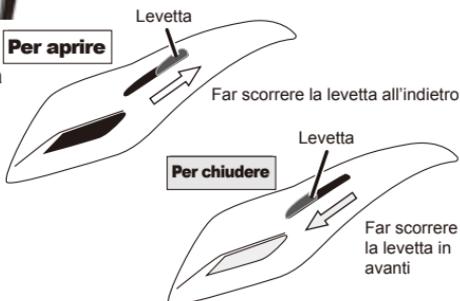
### Aprire/ Chiedere il sistema Top Aero-Ventilation

#### Per aprire

Far scorrere la levetta del sistema Top Aero-Ventilation all'indietro per aprire lo sportello del condotto di aerazione e forzare lo scarico dell'aria umida interna.

#### Per chiudere

Far scorrere la levetta del sistema Top Aero-Ventilation all'indietro per aprire lo sportello del condotto di aerazione e forzare lo scarico dell'aria umida interna.



#### Per aprire

Presa d'aria

Levetta

Far scorrere la levetta all'indietro

#### Per chiudere

Levetta

Far scorrere la levetta in avanti

### ⚠ ATTENZIONE!

Il dispositivo di ventilazione è fissato con nastro adesivo ad alta tenuta. Tentare di rimuovere il dispositivo di ventilazione può causare danni. Non tentare di rimuovere il dispositivo di ventilazione.

Si prega di leggere "ATTENZIONE" e "Riparazione dei dispositivi di ventilazione" alla pagina successiva.

## ! ATTENZIONE

- Azionare la saracinesca mentre si guida è molto pericoloso. Non azionare la saracinesca mentre si guida. Azionare prima della guida.
- Le prese d'aria (ingresso aria e fori di scarico) per la ventilazione della testa e la ventilazione posteriore sono progettate nelle appropriate dimensioni e quantità tenendo presente la possibilità di un forte impatto in caso di incidente e caduta. La personalizzazione allargando o aumentando il numero di prese d'aria ridurrebbe notevolmente le prestazioni in materia di sicurezza e potrebbe causare lesioni gravi in caso di incidente. Non personalizzare mai il casco.

## ! RIPARAZIONE DEI DISPOSITIVI DI VENTILAZIONE

Se uno qualsiasi dei dispositivi di ventilazione è danneggiato, contattare il rivenditore autorizzato locale Kabuto. (Si vedano le pagine da 23 a 25).

Si prega di notare che, nel caso in cui la prestazione in materia di sicurezza del casco sia stata ridotta, potremo non accettare di effettuare la riparazione.

## 6 Sistema Single Action Shield System BREVETTATO

Il Sistema "Single Action Shield System BREVETTATO" è il sistema di sostituzione della visiera sviluppato da Kabuto. Il sistema consente una rapida sostituzione della visiera in caso di utilizzo su strada o in pista e un'agevole manutenzione.

### Come rimuovere la visiera:

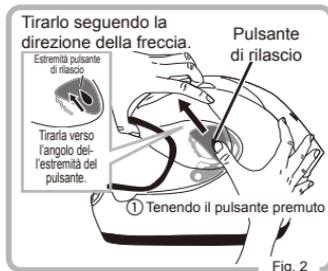
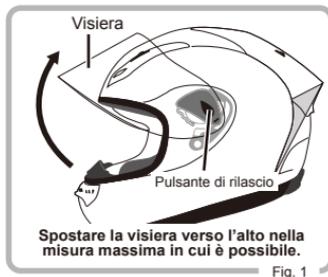
- ① Spostare la visiera verso l'alto (Fig. 1). (nella misura massima in cui è possibile).
- ② Come mostrato nella Fig. 2, tirare la visiera nella direzione della freccia premendo al contempo il pulsante di rilascio posto sulla visiera. Un lato della visiera a questo punto è completamente rimosso.

\* La visiera si può rimuovere facilmente tirandola lungo l'angolo dell'estremità del pulsante di rilascio.

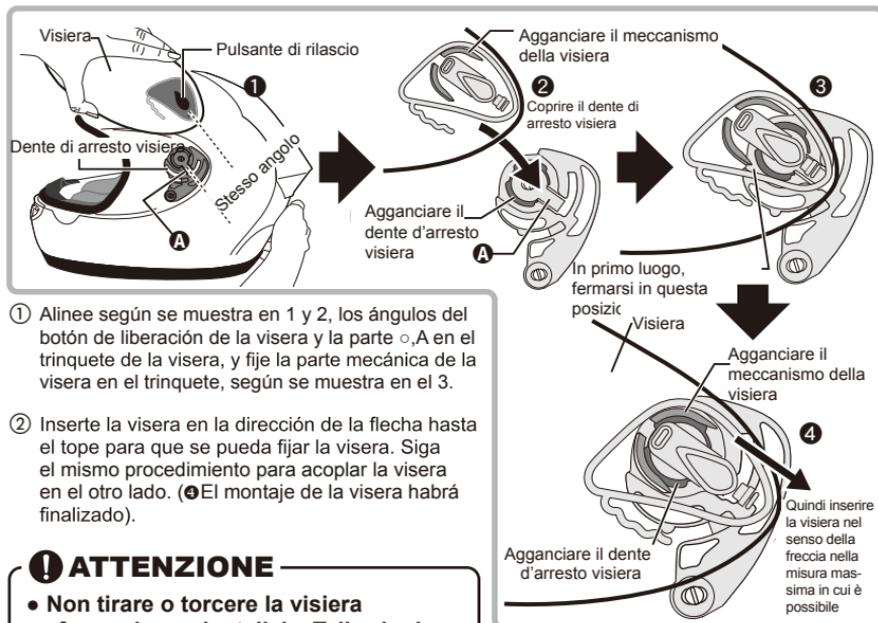
- ③ Ripetere la stessa procedura per rimuovere l'altro lato della visiera. A questo punto si può rimuovere completamente l'intera visiera.

## ! ATTENZIONE

- La visiera è costruita in modo tale da non poter essere rimossa se non viene portata alla posizione più alta.
- Non tirare o torcere la visiera sforzando per rimuoverla. Tali azioni potrebbero danneggiare la visiera e il sistema con dente d'arresto.
- Maneggiare la visiera rimossa con cura allo scopo di non danneggiarla.



## Come fissare la visiera:



### ⚠ ATTENZIONE

- Non tirare o torcere la visiera sforzando per installarla. Tali azioni potrebbero danneggiare la visiera e il sistema con dente d'arresto
- Dopo aver installato la visiera, provare a tirarla gentilmente verso la direzione di rimozione per accertarsi che sia montata saldamente.
- Una volta terminato d'installare la visiera, aprire e chiudere la visiera tre o quattro volte per accertarsi che funzioni debitamente.

### ⚠ ATTENZIONE

- Dopo aver installato la visiera, accertarsi che sia installata saldamente e che si apra e chiuda correttamente prima di mettersi alla guida. Se la visiera non funziona correttamente o non è saldamente montata, potrebbe non aprirsi o chiudersi o staccarsi durante la guida causando un grave rischio. Se le operazioni di chiusura o apertura non si svolgono correttamente o si sente un rumore anomalo durante le stesse, rivedere le fasi della procedura d'installazione e ripetere tale procedura dall'inizio.
- La visiera è un articolo consumabile. Se la superficie della visiera è danneggiata da un insetto o una pietra, ecc..potrebbe impedire la visione provocando grande rischio. Se la visiera diventa estremamente sporca o graffiata, sostituirla con una nuova.

# 7 Lente Pinlock® Original Insert Lens

## **PINLOCK®** Original Insert Lens

La lente Pinlock® Original Insert Lens è coperta da brevetto internazionale ed è un marchio registrato di Pinlock systems B.V. Ulteriori brevetti sono stati richiesti per:

### **Lente Pinlock® Original Insert Lens:**

Pinlock® Original Insert Lens impedisce alla visiera di appannarsi a causa delle variazioni termiche in inverno o della pioggia, ecc..

Mantenere lo spazio appropriato tra la visiera e Pinlock® Original Insert Lens consente una chiara visione bilanciando la temperatura interna ed esterna.

ITA

### **-Come montare Pinlock® Original Insert Lens-**

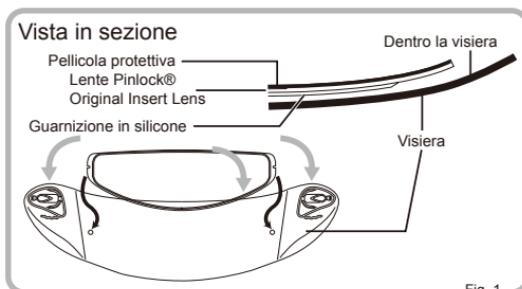


Fig. 1

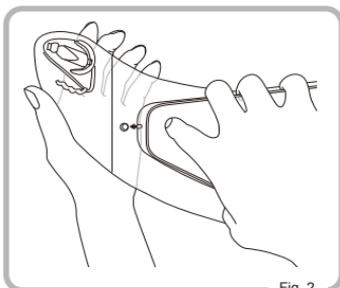


Fig. 2

- ① Applicare la parte con guarnizione in silicone della lente Pinlock® Original Insert Lens all'interno della visiera senza rimuovere la pellicola protettiva dalla lente. Nello stesso tempo, applicare la lente Pinlock® Original Insert Lens all'interno della visiera inserendola e facendo scattare i perni eccentrici. (Fig 1 e 2)

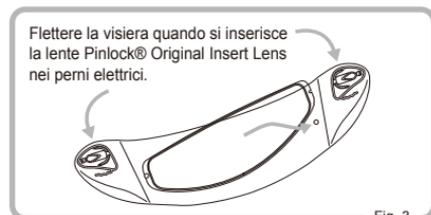


Fig. 3

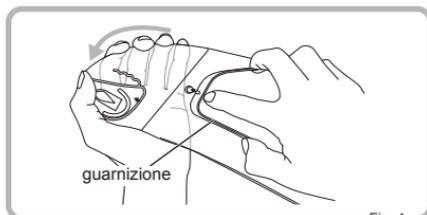


Fig. 4

- ② Flettere la visiera con attenzione finché diventa piatta. Quindi, far scattare l'altro lato della lente Pinlock® Original Inserire la lente nei perni eccentrici quindi prestando attenzione lasciar tornare la visiera alla forma incurvata originale. (Fig 3 e 4)

(seguire 3)

### Vista in sezione della visiera

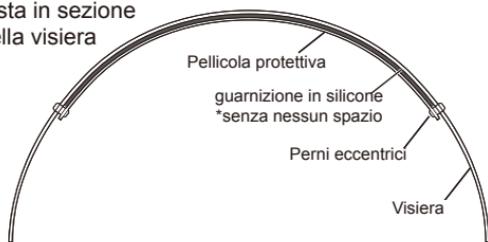


Fig. 5

una volta fissata” e regolare la lente.

\*Si prega di montare la visiera sul casco dopo aver controllato se la lente Pinlock® Original Insert Lens è fissata saldamente alla visiera. Altrimenti la visiera potrebbe essere distesa dalla pressione esercitata dalla lente e non si potrà più accertare che la lente sia fissata saldamente alla visiera.

④ Rimuovere la pellicola protettiva dalla lente Pinlock® Original Insert Lens.

### -Come rimuovere Pinlock® Original Insert Lens-

- ① Rimuovere la visiera dal casco.
- ② Rimuovere la lente Pinlock® Original Insert Lens dai perni eccentrici flettendo la visiera. (Fig.6)

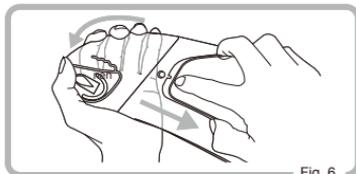


Fig. 6

### Come regolare la lente Pinlock® Original Insert Lens una volta fissata:

Regolare la lente Pinlock® Original Insert Lens se rimane spazio tra la lente e la visiera.

- ① Rimuovere la visiera dal casco e staccare la lente Pinlock® Original Insert lens dalla visiera.
- ② Regolare i perni eccentrici facendoli ruotare con un attrezzo adeguato. (Fig. 7)
- ③ Inserire Pinlock® Original Insert Lens di nuovo sulla visiera. Controllare che tra Pinlock® Original Insert Lens e la visiera non sia rimasto dello spazio una volta fissata la visiera sul casco. In caso vi sia dello spazio si prega di ripetere le stesse fasi.

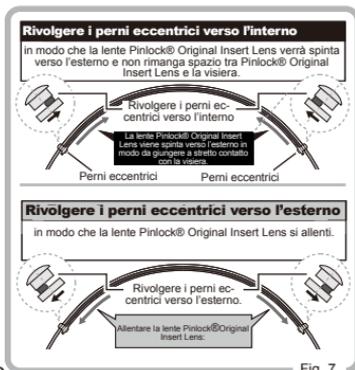


Fig. 7

\* Si prega di leggere con attenzione le sezioni "ATTENZIONE" e ATTENZIONE \*Pinlock® Original Insert Lens nella pagina successiva.

## ! ATTENZIONE

- Flettere la visiera appropriatamente quando si monta la lente Pinlock® Original Insert Lens. Altrimenti, i perni eccentrici potrebbero danneggiarsi.
- Pulire l'interno della visiera prima di applicare la lente Pinlock® Original Insert Lens. Prestare attenzione a non toccare la parte antiappannante della guarnizione in silicone sulla lente Pinlock® Original Insert Lens.
- Non utilizzare nessun prodotto a base di petrolio, solvente, pulivetro (detergenti contenenti alcol), ecc.. poiché rovinerebbe il materiale della lente Pinlock® Original Insert Lens.
- Non lasciare la lente Pinlock® Original Insert Lens in luoghi dove la temperatura potrebbe superare i 50°C circa di calore né utilizzare un asciugatore o una fiamma viva per asciugarla. Il calore potrebbe rovinare il materiale della lente Pinlock® Original Insert Lens.

## ! ATTENZIONE Lente Pinlock Original Insert Lens

- Pinlock® Original Insert Lens è solo per visiere esclusive.  
Nel caso in cui le gocce di pioggia penetrino nello spazio tra la lente Pinlock® Original Insert Lens e la visiera, si prega di staccare Pinlock® Original Insert Lens dalla visiera e asciugarla. Quindi, inserire Pinlock® Original Insert Lens di nuovo sulla visiera.
- Si prega di rimuovere la lente Pinlock® Original Insert periodicamente per la manutenzione. Altrimenti la guarnizione in silicone della lente aderirebbe alla visiera.
- Non utilizzare visiere o perni diversi da quelli destinati esclusivamente alla lente Pinlock® Original Insert Lens.
- Si prega di notare che se si procede con le aperture di ventilazione chiuse o utilizzando il paravento, la lente Pinlock® Original Insert Lens potrebbe appannarsi.
- Si prega di sostituire la lente Pinlock® Original Insert Lens se la prestazione antiappannamento diminuisce e/o se la lente è graffiata.
- La guarnizione in silicone potrebbe entrare nel campo visivo a seconda della posizione di guida.

## 8 Rimuovere/sostituire il dente di arresto visiera

Il "Dente di arresto visiera" è una parte che serve a controllare l'apertura/chiusura della visiera e la funzionalità del sistema "Single Action Shield System BREVETTATO".

Quando la visiera vien completamente rimossa con la procedura menzionata al punto **6** Single Action Shield System BREVETTATO, il dente d'arresto visiera diventa visibile.

### Come rimuovere il dente d'arresto visiera:

Far ruotare le viti del dente d'arresto visiera in senso antiorario utilizzando un cacciavite a taglio dritto di dimensioni adeguate. A questo punto, il dente d'arresto visiera si può rimuovere. Seguire la stessa procedura per rimuovere il dente d'arresto visiera sull'altro lato.



## ! ATTENZIONE

- Utilizzare il cacciavite della dimensione adeguata per rimuovere le viti del dente d'arresto visiera. Far ruotare la vite applicando il cacciavite verticalmente su di essa. Se viene utilizzato un cacciavite di dimensione errata o viene fatto ruotare diagonalmente, la filettatura si può danneggiare.
- Non perdere le viti rimosse.

## Come installare il dente d'arresto visiera:

- ① In primo luogo, controllare il lato del dente di arresto come mostrato in Fig. 1.

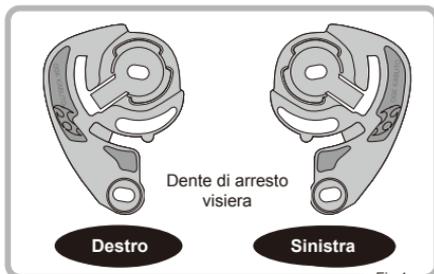


Fig. 1

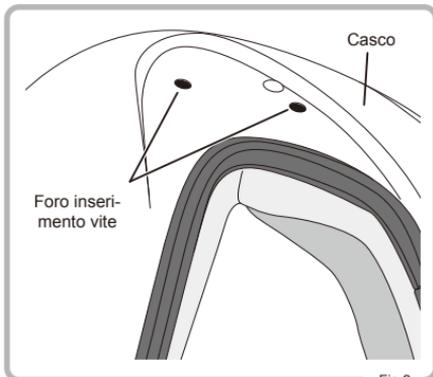


Fig. 2

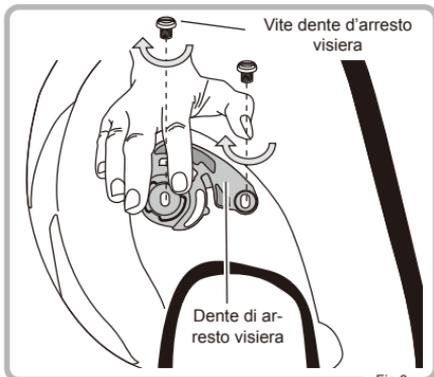


Fig. 3

- ② Collocare il dente d'arresto visiera nella cavità posta sul lato del casco e allineare i fori di montaggio sul dente d'arresto visiera con i fori di montaggio sul casco. (Fig. 2).
- ③ Serrare saldamente in senso orario entrambe le viti del dente d'arresto visiera. Ripetere la stessa procedura per l'altro dente d'arresto visiera. A questo punto i denti d'arresto visiera sono installati (Fig. 3)

## ⚠ ATTENZIONE

- Non serrare troppo le viti del dente d'arresto visiera. Serrare troppo le viti può danneggiare la filettatura e altre parti.
- Serrare le viti dei denti d'arresto visiera applicando il cacciavite verticalmente su di esse. Se la viti vengono serrate applicando il cacciavite in diagonale, la filettatura può danneggiarsi.

## ⚠ ATTENZIONE

- Il dente d'arresto visiera è una parte importante per l'apertura/chiusura della visiera. Installare il dente d'arresto visiera saldamente. Una volta completata l'installazione controllare che la visiera si possa portare alla posizione inferiore e aprire e chiudere correttamente.
- Controllare e serrare le viti dei denti d'arresto visiera regolarmente. Guidare con le viti dei denti d'arresto visiera allentate è molto pericoloso dato che la visiera si può rimuovere durante la guida.

## 9 Rimuovere/sostituire le imbottiture per le guance

### Rimuovere le imbottiture per le guance

- 1 Per prima cosa sganciare i due bottoni a pressione sul lato posteriore dell'imbottitura guance.
- 2 Tirare per rimuovere il sottogola dall'imbottitura guance. (Fig.1)
- 3 Stringere saldamente la protezione guance al centro e tirare. (Fig.2)
- 4 Tirare per estrarre il gancio frontale dell'imbottitura guance nella direzione della freccia, come mostrato nella Fig.3.
- 5 Tirare per estrarre il gancio posteriore facendolo passare intorno alla barra come mostrato nella Fig.4.

\* Fare riferimento a "Rimuovere il gancio posteriore, sotto."

- 1 Ripetere i precedenti passaggi per l'altro lato.

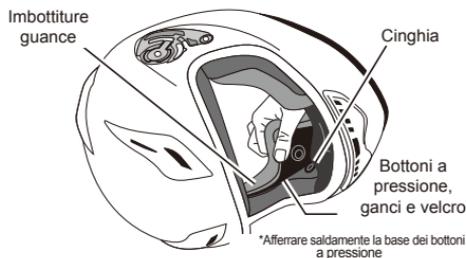


Fig.1



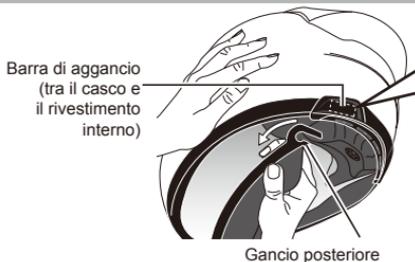
Fig.2



Fig.3

### ATTENZIONE

Quando si rimuovono le imbottiture guance, per non danneggiarle, accertarsi di afferrare la base alla quale sono attaccati i bottoni a pressione.



### Rimuovere il gancio posteriore

Gancio posteriore

Attacchi



Barra di aggancio

- 1 Girarlo seguendo la direzione della freccia.



- 2 Tirarlo seguendo la direzione della freccia.

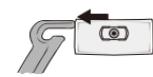
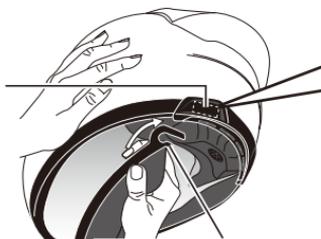


Fig.4

## Attaccare le imbottiture guance:

Barra di aggancio posteriore (tra il casco e il rivestimento interno)



Gancio posteriore

Fig.1

### ATTACCARE LA BARRA DI AGGANCIAMENTO

Gancio posteriore

① Spingerlo seguendo la direzione della freccia.



② Girarlo seguendo la direzione della freccia.



L'attacco è completo



- ① Inserire il gancio posteriore tra il casco e il rivestimento interno come mostrato in figura e agganciarlo alla barra interna.
- ② Girare il profilo di gomma intorno alla zona mento come mostrato nella Fig.2. Inserire il gancio anteriore tra il casco e il rivestimento interno per il mento finché il gancio non è fissato.



Fig.2

Premere l'imbottitura guance al centro.



Fig.3

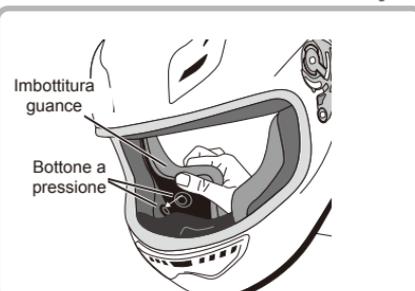


Fig.4

- ③ Premere al centro l'imbottitura guance nel profilo di gomma tra il casco e il rivestimento interno.
- ④ Far scorrere il sottogola attraverso la sua fodera, quindi agganciare i due bottoni a pressione e le chiusure in velcro sul lato posteriore dell'imbottitura guance. Ripetere questi passaggi per l'altro lato.

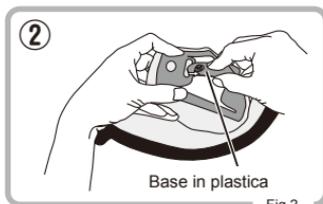
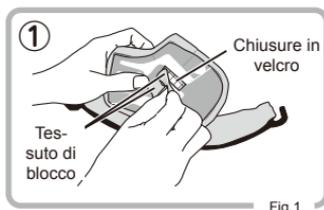
### ATTENZIONE

Accertarsi che le imbottiture guance siano saldamente attaccate al casco prima di indossarlo. È estremamente pericoloso utilizzare il casco senza imbottiture guance o con imbottiture guance attaccate in modo non corretto.

## 10 Rimuovere/sostituire rivestimento in schiuma interno imbottiture guance

### Lavare rivestimento in schiuma interno quando si sporca.

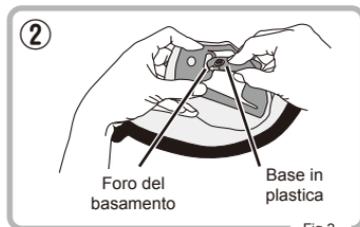
- 1 Rimuovere il "tessuto di bloccaggio" sul lato posteriore dell'imbottitura guance dalle chiusure in velcro. (Fig.1)
- 2 Estrarre la base in plastica sul lato posteriore dell'imbottitura guance come mostrato in Fig.2.
- 3 Estrarre il rivestimento in schiuma interno.



### ATTENZIONE

- Per la pulizia utilizzare un detergente in acqua fredda o tiepida. Non utilizzare mai acqua calda, detersivi chimici e/o solventi organici per la pulizia delle imbottiture. L'utilizzo di questi agenti potrebbe danneggiare le imbottiture e comprometterne la qualità.
- Gli interni del casco possono essere lavati a macchina. Mettere ogni imbottitura in una rete di lavaggio e lavarli separatamente.
- Le imbottiture guance sono oggetti di consumo. Anche in condizioni normali, il tessuto e la schiuma interna possono consumarsi e deteriorarsi a seconda della frequenza d'uso. Sostituire le imbottiture quando necessario.

### Come sostituire il rivestimento in schiuma interno delle imbottiture guance:



- 1 Sostituire il rivestimento in schiuma interno verificando il rispettivo lato sull'imbottitura guance. (Fig.1)
- 2 Inserire la base in plastica nel foro del basamento sull'imbottitura guance come mostrato nella Fig.2.

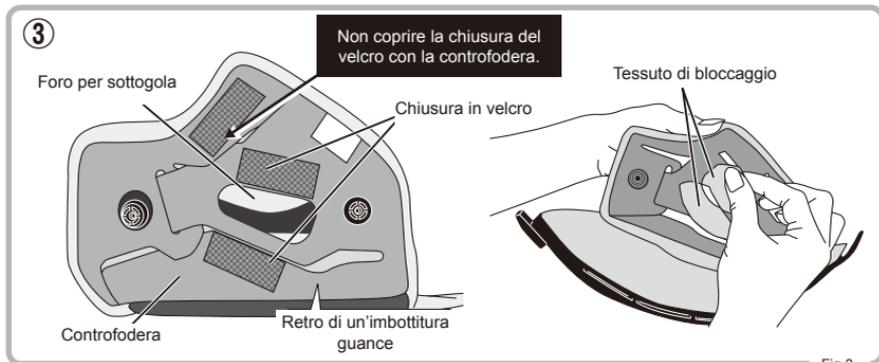


Fig.3

- ③ Far scorrere il "tessuto di bloccaggio" attraverso l'imbottitura dalla parte anteriore, quindi fissare la chiusura in velcro sul retro.

### ! ATTENZIONE

- Attaccare il lato sbagliato del rivestimento in schiuma interno nell'imbottitura guance può causare danni significativi.
- Accertarsi di attaccare il lato corretto del rivestimento in schiuma interno.

### IMPORTANTE

### Pulizia imbottitura interna, Imbottiture guance e fodere cinghietta sottogola

### ! ATTENZIONE

- Gli interni del casco possono essere lavati a macchina. Mettere ogni imbottitura in una rete di lavaggio e lavarli separatamente.
- Per la pulizia utilizzare un detergente in acqua fredda o tiepida. Non utilizzare mai acqua calda, detersivi chimici e/o solventi organici per la pulizia delle imbottiture. L'utilizzo di questi agenti potrebbe danneggiare le imbottiture e comprometterne la qualità.
- Anche i detersivi disponibili in commercio possono scolorire l'imbottitura, a seconda del tipo di detergente. Si raccomanda di lavare ogni imbottitura separatamente.
- Lavare l'imbottitura in una lavatrice con funzione di asciugatura in cui la temperatura viene aumentata a 50°C o più, può causare danni all'imbottitura e deteriorarne la qualità. Non lavare mai le imbottiture con questi macchinari.
- Scolare l'imbottitura dopo il lavaggio e lasciarla asciugare in un luogo NON esposto alla luce diretta del sole. Dopo essersi accertati che l'imbottitura è asciutta, attaccarla al casco.
- L'imbottitura interna e l'imbottitura guance sono oggetti di consumo. Anche in condizioni normali, il tessuto e la schiuma interna possono consumarsi e deteriorarsi a seconda della frequenza d'uso. Sostituire le imbottiture quando necessario.

NOTA

## Imbottitura interna, Imbottiture guance e fodere cinghietta sottogola sostituibili

Gli interni di FF-5V sono sostituibili, come mostrato nella tabella seguente. È possibile sostituire solo imbottiture guance, etc... per una calzatura di precisione.

### FF-5V Imbottitura interna

	Dimensioni del casco	Dimensioni imbottitura (spessore)	Sostituibile	Incluso nella confezione
	<b>S</b>		XS (19mm)	Intercambiabile tra le misure XS e S
S (15mm)				
<b>M</b>		M (15mm)	Intercambiabile tra le misure M e L	Imbottitura interna × 1 pezzo
		L (9mm)		
<b>L</b>		XL (9mm)	Intercambiabile tra le misure XL e XXL	Imbottitura interna × 1 pezzo
		XXL (6mm)		

### FF-5V Imbottiture guance

	Dimensioni del casco	Dimensioni imbottitura (spessore)	Sostituibile	Incluso nella confezione
	<b>S</b>		xS (37mm)	Intercambiabile tra le misure XS e S
S (33mm)				
<b>M</b>		M (29mm)	Intercambiabile tra le misure M e L	
		L (24mm)		
<b>L</b>		XL (24mm)	Intercambiabile tra le misure XL e XXL	
		XXL (20mm)		

\* FF-5V le fodere del sottogola sono sostituibili per ogni misura.

## 11 Rimuovere/sostituire l'imbottitura interna

### Come rimuovere l'imbottitura interna:

- 1 Reggere il casco come mostrato in Fig.1, quindi rimuovere la controfodera nella zona tempie destra e sinistra, individualmente.
- 2 Rimuovere la controfodera al centro come mostrato nella Fig.2.
- 3 Sganciare i 3 bottoni a pressione sulla parte posteriore del retro per rimuovere completamente l'imbottitura interna.

### ⚠ ATTENZIONE

Non tirare controfodera e bottoni a pressione con forza durante l'estrazione dell'imbottitura interna. Fare ciò potrebbe danneggiare i materiali.



Fig.1

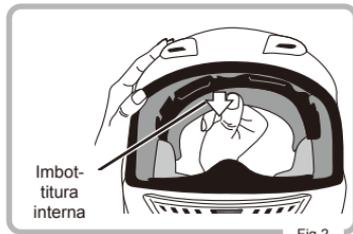


Fig.2

## Come attaccare l'imbottitura interna:

- ① Inserire il gancio al centro dell'imbottitura interna all'interno della fessura d'attacco sul casco come mostrato nella Fig.1  $\Delta$  è la guida per l'attacco.

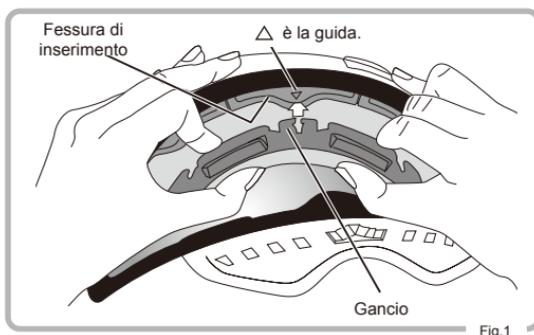


Fig.1

- ② Inserire la Controfoquera e i ganci con attenzione all'interno delle fessure di attacco, dal centro ai lati, come mostrato nella Fig.2. Ripetere questi passaggi per l'altro lato.

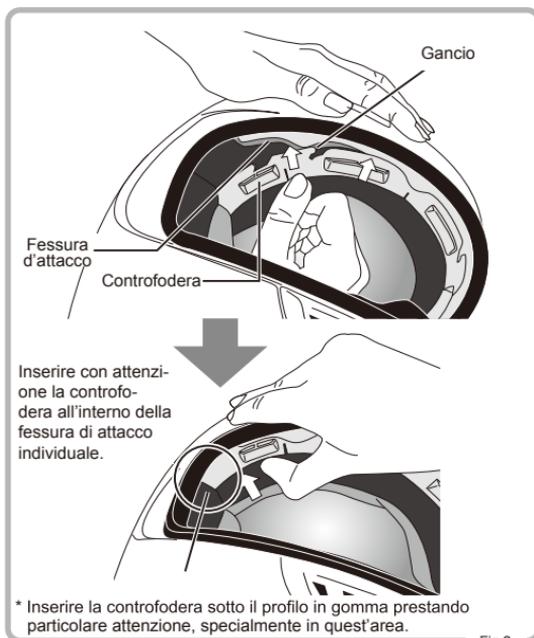


Fig.2

- ③ Chiudere i 3 bottoni a pressione sul retro per attaccare completamente l'imbottitura interna.

### ⚠ ATTENZIONE

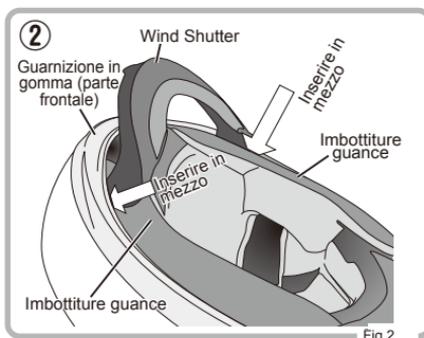
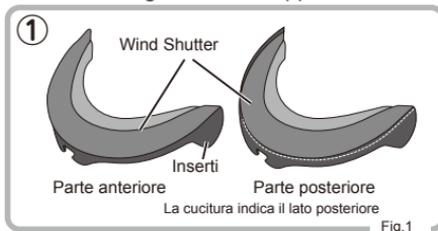
- Se l'imbottitura interna non è installata in modo corretto e sicuro, il casco potrebbe essere instabile in movimento, causando enormi rischi. Accertarsi che i bottoni a pressione siano chiusi e fissati con cura.
- È importante che le imbottiture siano attaccate correttamente per indossare il casco in modo confortevole.

## 12 Rimuovere/sostituire paravento

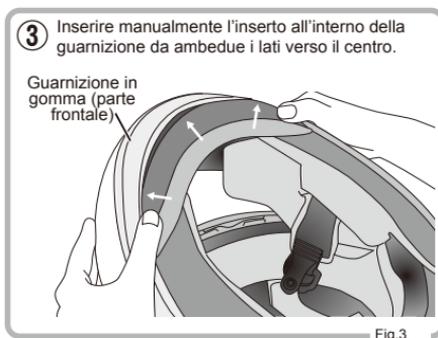
Il paravento è incluso nell'imballo come accessorio standard. Tale accessorio è destinato a ridurre l'ingresso dell'aria dall'area del mento mentre si è alla guida. Può essere applicato o rimosso a piacere a seconda della stagione e delle applicazioni desiderate.

### Come installare il paravento Wind Shutter

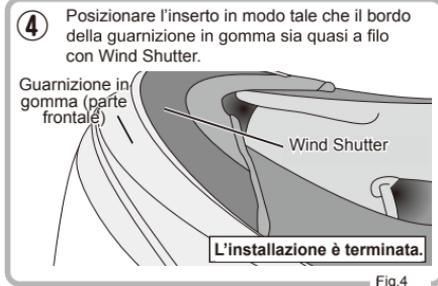
- 1 Fare riferimento alla Fig. 1 e controllare la parte anteriore e posteriore del paravento Wind-Shutter.



- 2 Come mostrato nella Fig. 2, capovolgere il casco e fissare il paravento Wind Shutter sulla parte anteriore (area del mento) del casco. Nel far ciò, infilare gli inserti di ambedue i lati di Wind Shutter tra l'area anteriore dell'imbottitura per guance e la guarnizione.



- 3 Come mostrato nella Fig. 3, inserire gli inserti di Wind Shutter uniformemente all'interno della guarnizione in gomma da ambedue i lati verso il centro.



### PRECAUCIÓN

- Installare Wind Shutter in modo sicuro. Un'installazione non sicura potrebbe causare la caduta del paravento Wind-Shutter mentre si è alla guida.
- Non utilizzare sostanze adesive o simili materiali ma installare Wind Shutter conformemente alle procedure summenzionate. Alcuni componenti degli agenti adesivi potrebbero danneggiare il materiale del casco.

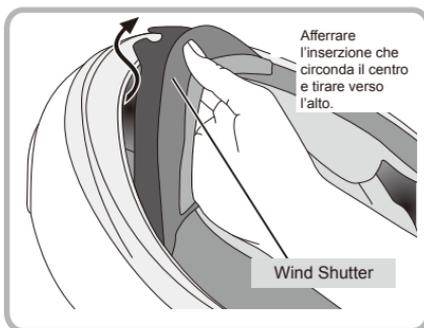
- 4 Inserire gli inserti in misura tale che il bordo della guarnizione in gomma sia quasi a filo con Wind Shutter. Il montaggio di Wind Shutter è terminato (Fig. 4).

## Come rimuovere il paravento Wind Shutter

Tenere saldamente l'area d'inserimento che circonda il centro di Wind Shutter e tirare verso l'alto. Ora Wind Shutter è stato rimosso.

### ⚠ ATTENZIONE

Per rimuovere Wind Shutter tirare dolcemente verso l'alto e sfilare prestando attenzione. Altrimenti la stoffa e/o altre parti potrebbero danneggiarsi.



## 13 Rimuovere/sostituire il parafiato

Il "Breath Guard" (Parafiato) può essere rimosso o fissato secondo necessità.

### RIMOZIONE:

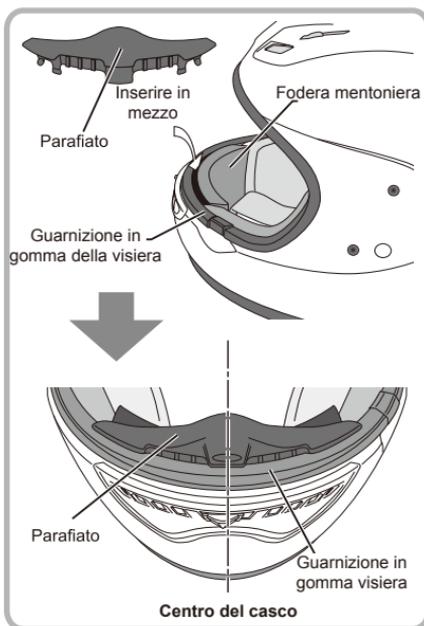
Afferrare saldamente il parafiato e tirarlo fuori per rimuoverlo.

### INSERIMENTO:

Come mostrato nella figura, allineare il centro del Parafiato al centro del casco e spingere il Parafiato tra la guarnizione in gomma della visiera e la fodera della mentoniera.

### ⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare agenti adesivi ma seguire la procedura summenzionata per fissare il Parafiato. Alcuni componenti degli agenti adesivi potrebbero danneggiare il materiale del casco.



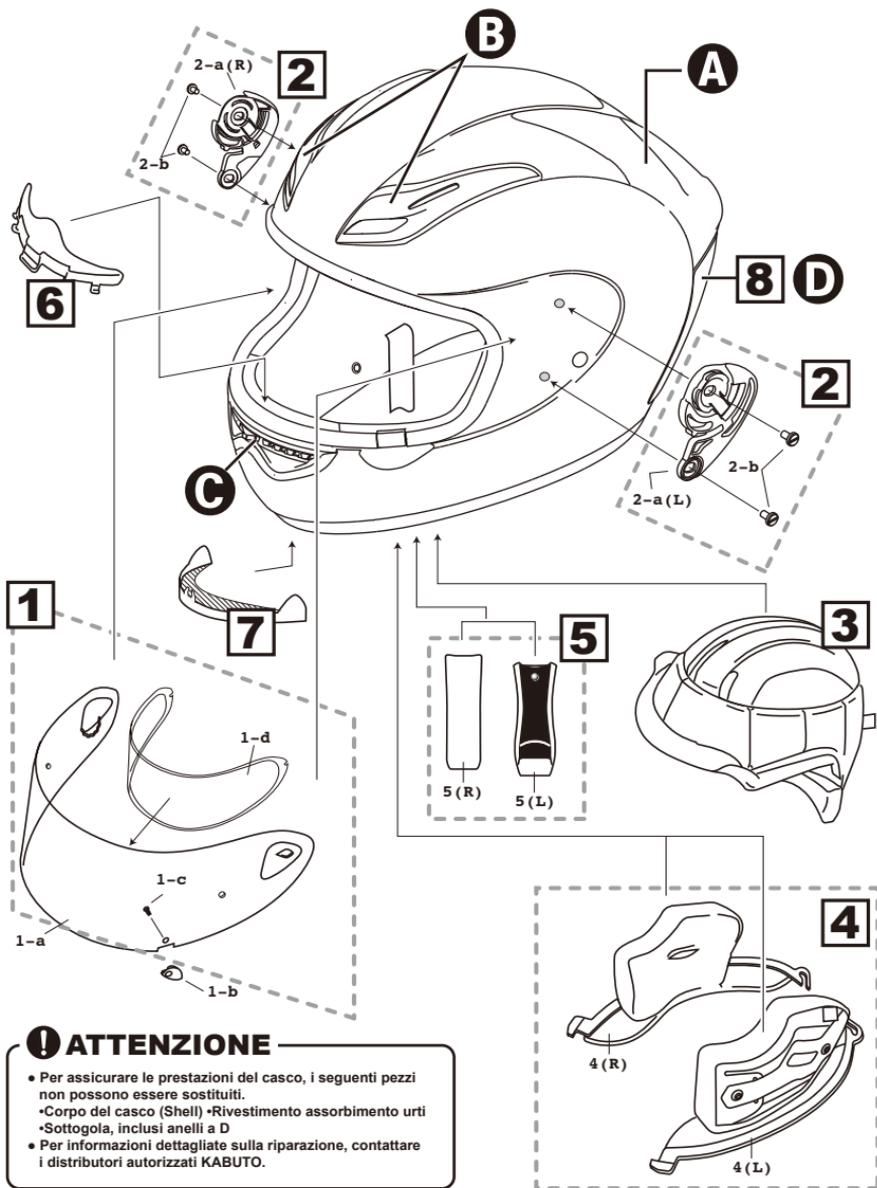
NOTA

## il parafiato Breath Guard Pro

(Accessorio opzionale)

Oltre al presente Parafiato (Breath Guard) è disponibile una versione di dimensioni più grandi, Breath Guard Pro, come accessorio opzionale. Breath Guard Pro è disponibile presso i rivenditori autorizzati dei caschi KABUTO.

## • Serie FF-5V Elenco pezzi e Tabella per Ricambi.



ITA

### ⚠ ATTENZIONE

- Per assicurare le prestazioni del casco, i seguenti pezzi non possono essere sostituiti.
- Corpo del casco (Shell) •Rivestimento assorbimento urti
- Sottogola, inclusi anelli a D
- Per informazioni dettagliate sulla riparazione, contattare i distributori autorizzati KABUTO.

# Pezzas de repuesto para la serie FF-5V

N.	Pezzi	Contiene
1	SAF-P Set visiera	1-a:SAF-PSHield (standard : Trasparente) × pezzo
	Set levetta visiera	1-b:Levetta visiera ×1 pezzo 1-c:2.3X6 B-0 vite × 1 pezzo
	SAF-P Inserto lente originale Pinlock®	1-d: Inserto lente originale Pinlock® (Trasparente) × 1 pezzo
2	SAF Set denti di arresto visiera	2-a:SAF denti di arresto (Dx/Sx) ×1 set 2-b:7L-B viti ×4 pezzi
	Set viti denti di arresto visiera	2-b:7L-B viti ×4 pezzi
3	FF-5V Imbottitura interna	Vedi pagina 18 (XS, S, M, L, XL,XXL) Imbottitura interna ×pezzo
4	FF-5V Set imbottiture guance	Vedi pagina 18 (XS, S, M, L, XL,XXL) Imbottitura guance (Dx e Sx) x 1 set
5	FF-5V Fodere sottogola	Fodera sottogola (Dx/Sx) × 1set
6	Parafiato No.4	Parafiato No.4 × pezzo
7	Paravento	Paravento × pezzo
8	Wake Stabilizer * Esclusiva FF-5V	Per caschi taglia S (XS e S) Dx e Sx x 1 set
		Per caschi taglia M (M e L) Dx e Sx x 1 set
		Per caschi taglia XL (XL e XXL) Dx e Sx x 1 set
Accessori opzionali	Visiera SAF *con perni per sostituire la visiera	Trasparente, fumé chiara, fumé media, fumé
	Visiera SAF-P con perni per Inserto lente originale Pinlock®	Trasparente, fumé chiara, fumé media, fumé
	Visiera specchio SAF *con perni per sostituire la visiera	Vetro argento, vetro blu
	Visiera a specchio SAF-P perni per Inserto lente originale Pinlock®	Vetro argento, vetro blu
	Visiera sostitutiva	Trasparente x 5 pezzi
	È necessario che siano presenti gli appositi perni. I perni sono attaccati alla "visiera SAF", in alto.	Fumé x 3 pezzi Specchio argento x 3 pezzi
	Parafiato Breath Guard Pro	Breath Guard Pro×pezzo

- Le parti sopraelencate sono disponibili presso i distributori autorizzati KABUTO.
- È possibile richiedere variazioni di colore, specificando la tinta desiderata nell'ordine.
- I materiali e le specifiche sono soggetti a cambiamenti senza preavviso, per il miglioramento delle prestazioni del prodotto.
- Per dettagli sui pezzi, visitate il nostro sito web.

## Serie FF-5V Riparazioni

- I seguenti pezzi possono essere riparati soltanto presso i distributori autorizzati KABUTO e non sono disponibili per la vendita diretta al pubblico.

	Nome pezzo e riparazione	Colore/ lato	Note
<b>A</b>	Top Aero Ventilation e Wake Stabilizer	Ogni colore / Lato destro ----- Ogni colore / Lato sinistro	● Esclusiva FF-5V ● Una volta sostituito il sistema Top Aero-Ventilation, sarà necessario sostituire ambo i lati del Wake Stabilizer.
<b>B</b>	Ventilación de cabeza	Ogni colore	● Esclusiva FF-5V ● Verranno sostituiti contemporaneamente sia il lato destro che quello sinistro della ventilazione area testa
<b>C</b>	Ventilación de la barbilla	Ogni colore	● Esclusiva FF-5V
<b>D</b>	Wake Stabilizer	Ogni colore	● Esclusiva FF-5V ● Verranno sostituiti contemporaneamente ambo i lati del Wake Stabilizer. ●Le dimensioni del pezzo variano a seconda della taglia del casco.

■Per maggiori informazioni sulla riparazione fare riferimento a pagina 24.

**COOLMAX®**

**COOLMAX® viene utilizzato per i tessuti interni per consentire una rapida evaporazione del sudore e fornire freschezza e un utilizzo confortevole.**

–Consente la rapida evaporazione del sudore e fornisce freschezza e un utilizzo confortevole–

- In caso di traspirazione, COOLMAX® consente di scaricare l'umidità del corpo all'esterno e di far penetrare aria dall'esterno per rinfrescare e lasciar asciugare il corpo. Come risultato, la temperatura della superficie del corpo si abbassa e l'umidità di regola notevolmente di conseguenza.
- COOLMAX® conferisce un tocco di naturalezza alla consistenza del tessuto grazie alla morbidezza e al peso leggero e alle buone proprietà di permeabilità.
- \* COOLMAX® è un marchio registrato di INVISTA.

ITA

## **Contatti per domande sui prodotti e richieste di riparazioni:**

Contattare i rivenditori autorizzati dei caschi Kabuto per informazioni sui prodotti e le richieste di riparazioni.

### **Richieste di riparazioni**

- Contattare un rivenditore autorizzato KABUTO per le richieste di riparazioni.
- A seguito della richiesta di riparazione di un casco, potrebbe accadere che la richiesta non venga accettata qualora venga ritenuto la prestazione in materia di sicurezza del casco non possa essere garantita dopo la riparazione.

### **Parti che non si possono riparare**

- Le seguenti parti non si possono riparare in termini di garanzia della prestazione del casco.
  - Corpo del casco (Guscio)
  - Rivestimento shock-assorbente
  - Sottogola inclusi anelli a D (corpo principale, mentoniera)
- Contattare i rivenditori autorizzati KABUTO per informazioni dettagliate su riparazioni o altre informazioni.



OGK KABUTO CO., LTD.  
6-3-4, NAGATANISHI, HIGASHIOSAKA, OSAKA, 577-0016, JAPAN.  
TEL:+81-6-6748-7806 FAX:+81-6-6747-8023  
[www.ogkkabuto.com](http://www.ogkkabuto.com)